



AUGM

Núcleo Disciplinario
de Español y Portugués como Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras

Acta

Reunión de São Carlos
2 y 3 de abril de 2009

En la ciudad de S. Carlos, a las 9:30 horas del día 2 de abril de 2009 se reúnen los siguientes representantes del Núcleo Disciplinario de *Español y Portugués como Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras* (PELSE) de la AUGM: Universidad Nacional de Litoral, Prof. Daniel José Fernández; Universidad de la República, Prof. Laura Masello; Universidad de Buenos Aires, Prof. Leonor Acuña; Universidade Estadual Paulista, Ester Rojas; Universidade Estadual de Campinas, Prof. Matilde V. R. Scaramucci; Universidade Federal de São Carlos, Prof. Nelson Viana; Universidad Nacional de Córdoba, Prof. Hebe E. Gargiulo; y Universidade Federal de Rio Grande do Sul, Cleci Bevilacqua.

Faltaron con aviso los siguientes representantes: Universidad Nacional de Entre Ríos, Marcela Reynoso; Universidad Nacional de La Plata, Adriana Boffi; Universidad Nacional de Tucumán, Ana María Ávila de Jalil.

De acuerdo con la propuesta de las Coordinadoras, Profas. Laura Masello y Ester Rojas, se trata el siguiente orden del día:

Apertura:

Palabras de bienvenida a cargo de autoridades de la Universidad anfitriona: Prof. Nelson Viana, el Vice- Rector Prof. Dr. Manoel Galetti Junior y la Coordinadora del ND, Prof. Laura Masello.

Presentación de los participantes y de los profesores de la UFSCAR que asistieron como observadores.

Los representantes dan algunas informaciones sobre las acciones desarrolladas actualmente por las diferentes universidades miembros.

Orden del día:

- 1- **Diseño del Plan de actividades anual.** Se planteó la importancia de la participación sistemática del Núcleo en los diferentes eventos programados para el presente año por las universidades miembros. Se presentó una lista de los Congresos y Jornadas de próxima realización en el área. Se propuso la instrumentación de una invitación formal al Núcleo por parte de los organizadores de los mismos.

En segundo lugar, los representantes fijaron la fecha y el lugar de la segunda reunión: el día jueves 20 de agosto, en el marco del Coloquio CELU, que se realizará del 21 al 22 de agosto en la ciudad de Córdoba. Quedó como propuesta una actividad sobre el papel actual del Núcleo a nivel regional y la divulgación de sus actividades.

- 2- **Análisis sobre la inserción institucional** de los profesores del área en los diferentes países. Además de la falta de formación específica, se constató la frágil articulación entre los institutos de formación docente y las universidades; y entre las distintas instancias dentro de las universidades: docencia, investigación y extensión; grado y posgrado, por ejemplo. También se mencionó la carencia y la no renovación del cuerpo docente en las universidades. Frente a este panorama, se estudió la presentación de una Recomendación formal del Núcleo antes los Ministerios Nacionales y las Secretarías Provinciales de Educación, de modo de flexibilizar los requisitos y exigencias relacionados con la movilidad tanto estudiantil como docente. Con el fin de preparar el documento correspondiente, los representantes intercambiarán en forma virtual, a través de la plataforma del Núcleo recientemente creada, líneas de reflexión para redactar el documento final en agosto.

- 3- **Relevamiento de las actividades de docencia, investigación y extensión.** Con miras a realizar un diagnóstico de las 3 áreas, se comenzó a elaborar un cuestionario que será completado via virtual y luego enviado a todas las universidades que integran la AUGM. El objetivo es establecer las debilidades y fortalezas para instrumentar un plan de acción posterior.
- 4- **Incentivo a la participación de los estudiantes en las Jornadas de Jóvenes Investigadores.** Los representantes de los Núcleos deben divulgar el evento y participar activamente en la selección de los trabajos según los criterios elaborados por la UFSCAR en ocasión de las últimas Jornadas.
- 5- **Diseño de página web del Núcleo.** Después de discutir sobre el formato, los contenidos y el funcionamiento de la página, se acordó que las coordinadoras, en la reunión a llevarse a cabo en el mes de mayo, presenten la inquietud a las autoridades de la AUGM para analizar la posibilidad de que cada Núcleo cuente con un espacio virtual y se tomen decisiones con respecto a cómo vincularlo con el sitio de la AUGM.
- 6- **Proyecto de Pasantías de práctica docente.** Se analizó la posibilidad de generar dentro del programa Escala un programa de pasantías para los estudiantes de Lenguas y Letras en el que los alumnos, además de cursar un número mínimo de seminarios, puedan realizar prácticas docentes bajo la tutoría de un profesor de la universidad de destino y que sean acreditadas como los seminarios aprobados.

Como actividad académica se realizó, al cabo de la primera jornada de trabajo, el **Primer Coloquio PELSE**, durante el cual las representantes de la UNICAMP y de la UBA hicieron una presentación de las Certificaciones respectivas, el Celpe-Bras y el CELU. El evento estaba dirigido a estudiantes, docentes e investigadores de las áreas involucradas y tuvo gran convocatoria.

En la segunda jornada, viernes 3 de abril, los representantes se reunieron a las 9.30 hrs. y trataron los siguientes puntos:

- 7- **CEPI.** Se manifestó el interés de las distintas universidades del Núcleo de sumarse al proyecto CEPI (Curso de Español y Portugués para intercambio) y la representante de la UNC se comprometió a enviar las condiciones de adhesión a las universidades del Núcleo, una vez tratadas en Consejo de Rectores.
- 8- **Cooperación interinstitucional.** El profesor Nelson Viana divulgó la oferta de plazas vacantes ofrecidas por las diferentes universidades para los Programas Escala Estudiantil y Docente (información ya publicada en la página).
- 9- **Participación en las Jornadas de Jóvenes Investigadores.** Se retomó el tema y el profesor Nelson Viana explicó la dinámica de presentación de los trabajos, la importancia de su evaluación en cada uno de los Núcleos y los criterios mencionados supra.
- 10- **Banco de datos de especialistas.** Se discutieron distintas formas de elaborar un relevamiento para formar un banco de datos de especialistas de las distintas universidades de la región con vistas a intercambios, dirección de tesis, proyectos de investigación conjuntos, etc. Se planteó la posibilidad de aprovechar los bancos de datos ya existentes (currículo Lattes, ANII, SCyT, etc.)
- 11- **IV Simpósio sobre Ensino de Português para Falantes de Espanhol (2010).** Se propuso la UBA como sede, una organización conjunta por parte de las universidades del Núcleo y la inclusión de líneas de trabajo referidas a la nueva ley sobre enseñanza obligatoria del portugués en el nivel primario en Argentina.
- 12- **Descriptores de nivel.** Se propuso delinear para la próxima reunión de agosto un proyecto que permita establecer los distintos criterios para la definición de niveles de desempeño, con el fin de elaborar una propuesta que sirva de marco para la enseñanza del portugués y del español en distintos contextos y para distintos fines.